

TEsUN

Archivo privado de Casa Luisena (Lujena)

1849 enero 8 (Urroz, Navarra)

Carta de Diego Ibiricu a Juan José Fernández advirtiéndole de que no puede pagar al casero porque no lo ve y pidiéndole que le dé aviso.

Papel

Buen estado de conservación

[*En el sobrescrito:* [cruz] A D<on> Juan Jose Fernan|dez | E<n> P<ropia> M<ano> | Redin]

Cristina Taberero Sala

TRANSCRIPCIÓN PALEOGRÁFICA

[signo] {1r} {1} Urroz 8. de Enero de 1849, {2} Mi estimado y amigo interesa{3}do Juan Jose espero que esta te alle {4} con la perfecta salud, como yo os deseo. {5} aquí por à gora sin nobedad,

{6} esta sirbe para decirte que asta oi no {7} se deja ber tu casero à que me man{8}dastes que le diera un costal de trigo {9} pues estoi tardado que ya es ora {10} del pago y así le podras decirle que {11} se deje ber quantoantes con su ynporte {12} Sin mas soi tu amigo ynteresado {13} Q<ue> T<u> M<ano> B<esa>

{14} [*firma:* Diego Ibiricu] [*rúbrica*]

PRESENTACIÓN CRÍTICA

{1r} {1} Urroz, 8 de enero de 1849

{2} Mi estimado y amigo interesa{3}do Juan José:

Espero que esta te halle {4} con la perfecta salud, como yo os deseo. {5} Aquí por agora sin novedad.

{6} Esta sirve para decirte que hasta hoy no {7} se deja ver tu casero a que me man{8}dastes que le diera un costal de trigo, {9} pues estoy tardado, que ya es hora {10} del pago y así le podrás decirle que {11} se deje ver cuanto antes con su importe.

{12} Sin más soy tu amigo interesado

{13} Q. T. M. B.,

{14} Diego Ibiricu

#

Casaca 8. de Enero de 1849,

Mi estimado y amigo intereso
de Juan Jose Lopez que esta tealle
con la perfecta salud, como yo os deseo
aquí por a gora sin novedad,
esta viene para decirte que esta si no
se diga bien tu Casaca a que me man
daras que te diaras en Costal de Tago
por unos tardados que ya te era
del pago y así te podras decirte que
se diga bien quantos con tu yndustria
sin mas los tu amigo y interesado

J. F. M. B.

Diego Jimenez

+

A. J. Juan Jose Juanon

del E. P. M.

Redin